Soft NI

Dubbing Suite™

Computerize your dubbing process- so your producers, translators, managers and actors can all turn in a great performance!

- Coordinate your team and project
- Generate bids and control costs
- Readily track auditions and cast
- Create full lipsync translations
- New RitmoBand & Karaoke displays
- Upload your voice tests
- Anytime, anywhere - on the Internet

The First Complete Solution For Dubbing Studios!

SoftNI's exciting new Dubbing Suite ™ provides a comprehensive, scalable dubbing package that will meet all of your company's current and future dubbing requirements.

Dubbing Suite is a system of interoperating software modules that bring inventive, new approaches to:

- media preparation (audio, video, text)
- secure delivery of materials
- voice casting
- dialog translation
- lipsync
- actor cueing
- job management, including bidding, scheduling and cost tracking.

DubbingSuiteModules

Digital MultiEncoder

- VDE. Video to digital files encoder.
- DDE. Digital to digital files encoder.
- Cryptor. To securely encrypt digital files.
- WAK. To watermark digital files.

MediaManager

- MediaPlayer. Play video and audio digital files.
- MediaDataBase. Edit and view the media database.
- MediaStreamer. Securely send/receive digital files through the Internet.

MultiFileConverter

Dubbing Pack. Convert scripts, translations and subtitling files into SoftNI Dubbing Files (.DUB)

DubbingEditor

- DITEX. Dubbing Intelligent Text Editor. Generate translations formatted for dubbing.
- DTIM. Dubbing Times Editor. Assign timing information to the text.
- DIP. SoftNI Digiplayer. Play digital video/audio files with jog, shuttle, frame by frame, multiframe and slow motion play back.
- BoxTitles. Interactive graphic timeline representation of the dialog as blocks of text.
- ABA. AudioBar. Graphic timeline representation of the audio waveform.
- LYPS. Inter-language phoneme-based synchronizer for easy lipsync generation.
- RPT. Generate statistical reports with number of lines characters/actors, loops durations, words, on-air time.

Scheduler

Dubbing process management (translation, casting, recording, and mixing) and materials management (work-in-process, scripts, translations, and final dubbed files).

DubbingDisplay

- RitmoBand. Synchronized crawling text for actor's easy cue with original dialogs.
- Karaoke. Synchronized coloring text for actor's easy cue with the original dialogs.
- Printing Collage. Easy to read multi-format printouts let actors easily find and read their lines.

DubbingStudio

For bidding, scheduling, and tracking the costs of the dubbing process.

ModuleDescriptions

Here are the individual modules that make up the Dubbing Suite, what they do and how your studio can benefit by using them.

DigitalMultiEncoder

This module converts video (Betacam, VHS) or digital files (Mpeg, AVI, WM9) into special SoftNI Encrypted and Watermarked digital files (SEW). The SEW files are encrypted for high security so they can only be opened by designated users, They are also visibly and invisibly watermarked so the files can be tracked if pirated.

The SEW digital files can be saved in a CD or DVD and sent to the studio or translator by mail, courier or FTP/Internet using SoftNI MediaStreamer. The SEW files then are used in the Dubbing Editor by the translator, and in the Dubbing Display by actors and the sound recordist.

The encryption and watermarking process gives your client the very important comfort of knowing that their feature films are secure during transportation and use. Piracy is the number one problem a distributor faces and the encryption and watermarking process reduces this risk substantially.
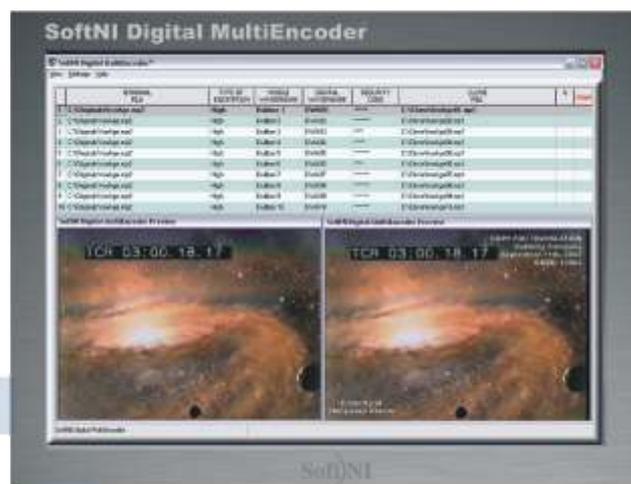
MediaManager

This module consists of several submodules that allow dubbing studios and their clients to organize, play, and move via Internet, video, audio and text assets in a highly secure environment. Several levels of user access are available from full administration (uploading and editing) to limited read-only functions. Materials are tagged for asset management, and are organized intuitively for easy access by all users.

The First Complete Solution For Dubbing Studios!

Media Manager manages the video and audio voice casting files that are posted by the film distributor and the dubbing studio. This eliminates the time-consuming, costly and logistically complicated process of recording casting kits and audio tests on VHS or DA88 and shipping them around the world. SoftNI Media Streamer uses the Internet to save significant shipping time and costs. It accelerates the entire dubbing project by simplifying casting and project management, and eliminating lost materials, and customs delays and fees.


DubbingEditor

These modules allow users to access existing scripts or create original language dialog transcriptions or direct dialog translations. Either videotape or digital video files can be used as reference. (SEW files can be manipulated directly in the system). The Dubbing Editor is composed of various submodules that provide a specialized text editor designed to let you rapidly edit and format dialog text, capture timecode on the fly via the keyboard or the handheld TimeBlaster, manipulate text using a graphical timeline, place dialog in exact lipsync and preview lines against picture. The Dubbing Editor provides statistical reports that assist in scheduling, casting and project bidding.

The TextEditor integrates seamlessly with Microsoft Word, including Thesaurus and Spell Checker. Dubbing Files can be saved in standard text or Unicode formats.

MultiFileConverter

This module converts existing electronic dialog scripts, text translations, or subtitling files to SoftNI dubbing files (.DUB) for use in the Dubbing Editor.
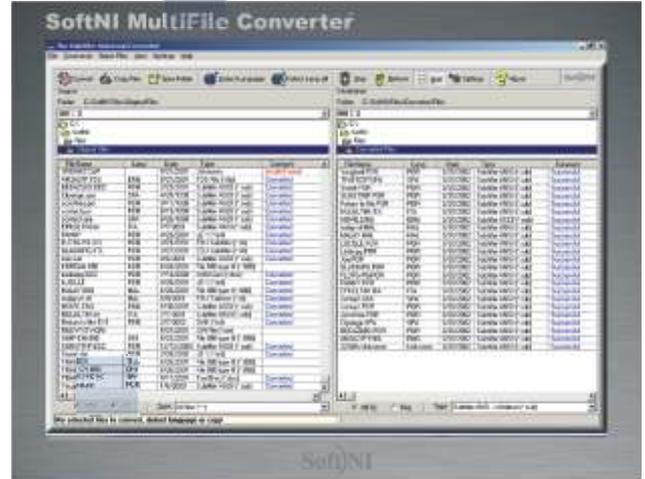
DubbingDisplay

The Dubbing Display module is more than a simple actor cueing display. It is a highly flexible system designed to take advantage of electronic media, interface seamlessly with talent and crew and reduce recording studio dead time, facilitating the creative aspects of the dubbing process.

The Dubbing Display uses the DigiEncoder SEW files and the Dubbing Editor translated script to cue dialog lines in RitmoBand or Karaoke playback modes. The system provides full text editing, timecode and reading speed adjustment on-the-fly during the recording session. The non-linear aspect of the SEW file allows the recordist to easily locate individual lines or "rack" a specific character's lines for concurrent display. The dialog lines, layered over the video, provide an easy to read, timed presentation that allows the talent to focus on the performance.

The system interfaces with all recording gear and can be used as master or slave depending on the engineering configuration of your studio. The easy to read multi-format printouts of the characters' parts can be used by the actors and directors for preparation or during the actual recording.

SoftNI Dubbing Suite™

Dubbing Studio

All financial aspects associated with the dubbing process can be monitored through the Dubbing Studio module. Use it to generate dubbing bids, track production costs and produce invoices for any dubbing project, whether it is a theatrical title or a simple voice-over narration for a series. The studio can assign costs to individual voice talent, directors, mixers, translators, recording stages, mix stages, video and audiotape, as well as overhead. The recording or mixing time can be downloaded on a daily basis and a "cost to date" report can be created. Historical information can be saved and used for dubbing estimates and quotes, trend analysis, or for determining appropriate cast and crew for future projects.

Finally there is a financial system designed especially for dubbing that gives management the necessary information to create estimates and monitor actual costs for multiple projects.
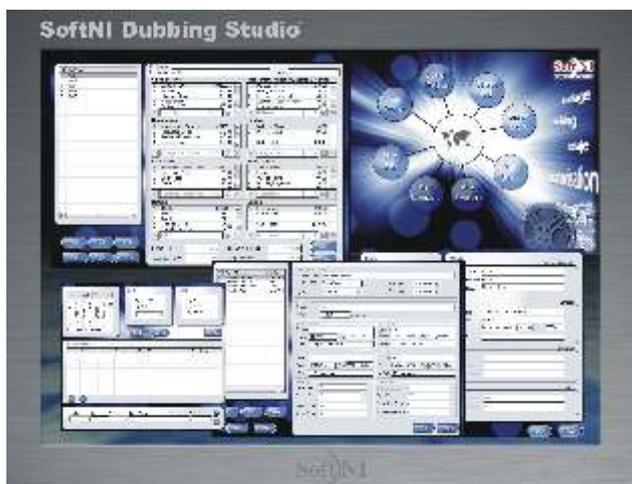
Scheduler

The SoftNI Scheduler allows the user to track the progress of multiple dubbing projects and processes, the delivery of work materials and the creation of final dubbed tracks. The module is easy to use and is based on a simple and customizable color code system. Users establish completion dates for processes or delivery dates for materials and the system supplies to the project's managers a color status based on a preset, customizable set of rules. Yellow indicates the delivery window is closing, red indicates the delivery is overdue and green indicates the delivery was on time and completed. Multiple dubbing projects can be tracked from translation to delivery of work materials to final mix at a simple glance.

The dubbing studio now has an interactive tool to track the status of all of the operational aspects of the dubbing process.
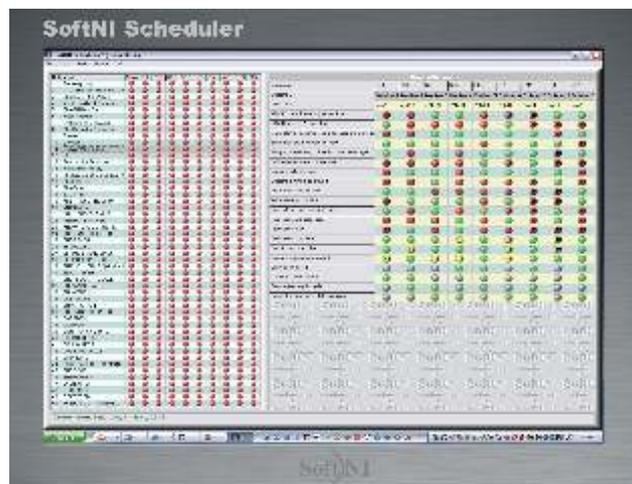
The First Complete Solution for Dubbing Studios!

If you have a large or small dubbing studio or are considering entering this fast-growing market, please contact us. We'd like to work with you, and help to equip your studio with the finest software for the production, coordination and management of dubbing projects!